

# Nos cousins du Maule

MICHELLE BACHELET, ÉLUE POUR LA DEUXIÈME FOIS À LA PRÉSIDENTE DU CHILI, PUISE SES ORIGINES FAMILIALES EN CÔTE DE BEAUNE, DANS LE TERROIR DE CHASSAGNE-MONTRACHET. AU-DELÀ DE CET EXTRAORDINAIRE SIGNE DU DESTIN, LE MAULE EST UNE RÉGION QUI NE MANQUE PAS DE SIMILITUDES AVEC LA NÔTRE. TALCA EST UNE AGGLOMÉRATION COMPARABLE À CELLE DE DIJON, LE TERRITOIRE QUI L'ENTOURE EST CONSIDÉRÉ COMME LE « RÉSERVOIR » VITICOLE DU PAYS. EN AMONT D'UNE EXPOSITION PHOTO QUI SERA VISIBLE DANS LE CADRE D'ITALIART, « LE FESTIVAL ITALIEN DE DIJON OUVERT AU MONDE », PUIS AU CONSEIL RÉGIONAL ET À SEMUR-EN-AUXOIS, VINCENZO CRILLO ET JÉRÔME GAILLARD NOUS OUVRONT LES PORTES DE CE TERRITOIRE À FORT COUSINAGE BOURGUIGNON.

Arène de Chanco : entraînement pour le rodéo.  
Cette tradition qui remonte au XIX<sup>e</sup> siècle consistait  
alors à rassembler le troupeau pour le marquer au fer  
rouge. Aujourd'hui, on doit seulement bloquer  
la vache entre cheval et palissade. C'est, après  
le football, le deuxième sport national !



DE RETOUR DE LEUR PÉRIPLÉ À TRAVERS LA PROVINCE DU MAULE AU CHILI, VINCENZO CIRILLO (METTEUR EN SCÈNE CRÉATEUR DU FESTIVAL ITALIART À DIJON) ET JÉRÔME GAILLARD (PHOTOGRAPHE CRÉATEUR DE LA REVUE *MAGMA BOURGOGNE*) NOUS PROPOSENT DE DÉCOUVRIR UNE RÉGION QUI PARTAGE BEAUCOUP DE CHOSSES AVEC LA NÔTRE : UN VIGNOBLE RÉPUTÉ, DES PONTS DE CHEMIN DE FER FABRIQUÉS AU CREUSOT, UN PROGRAMME DE PARTENARIAT... ET UNE PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE AUX RACINES BOURGUIGNONNES REVENDIQUÉES. EMBARQUEMENT IMMÉDIAT.

Textes et photos : Jérôme Gaillard (sauf mention contraire)

En haut : Mario devant ses vignes à Cauquenes. Ce cépage, le carménère, que l'on croyait définitivement disparu suite au ravage du phylloxera au XIX<sup>e</sup> siècle a été redécouvert en 1991 au Chili.

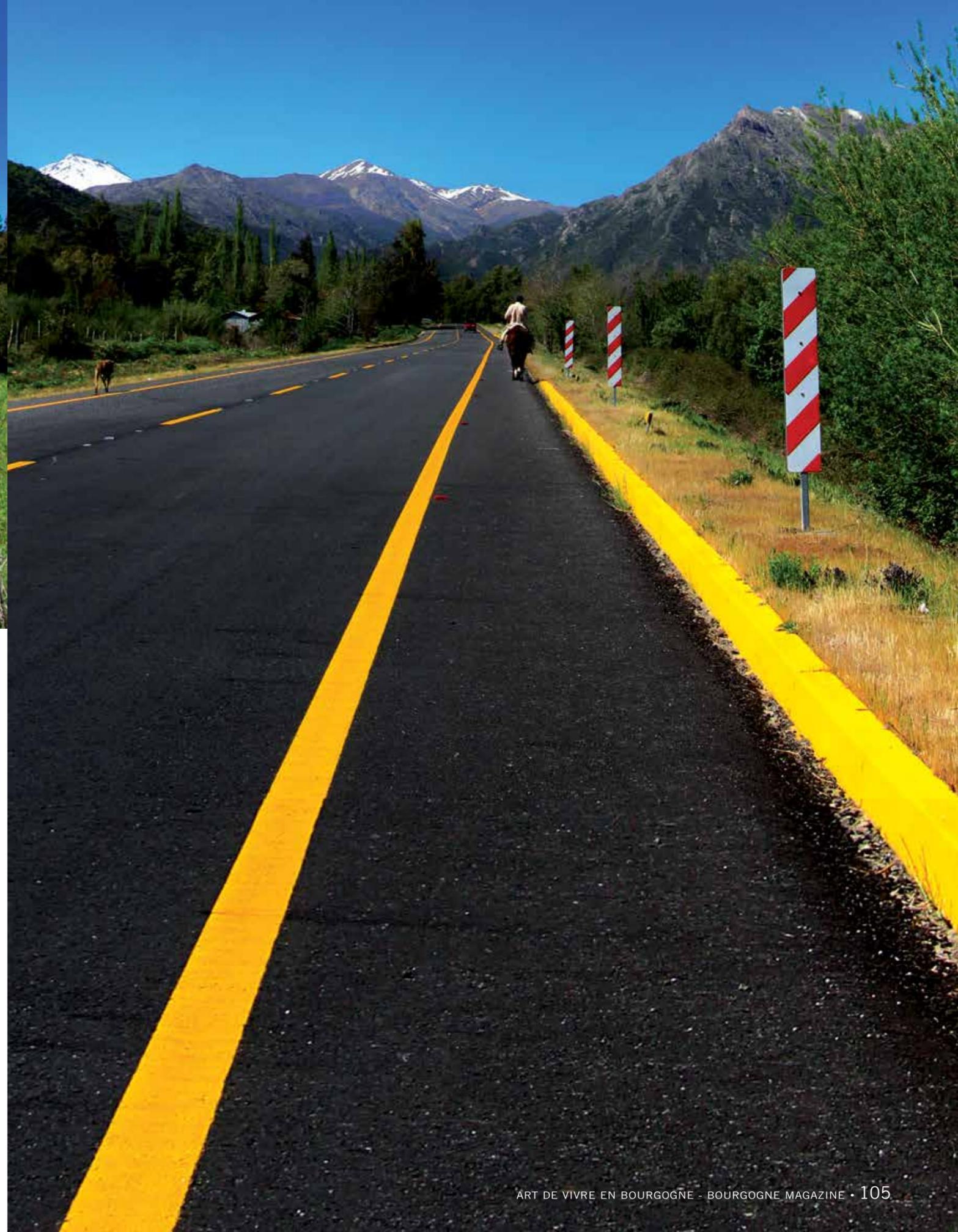
Page de droite : la route 115 (ici au niveau du village d'El Medano), démarre de Talca et traverse la Cordillère des Andes pour rejoindre l'Argentine. Elle culmine au Chili, chez les Pehuenches à 2 550 mètres d'altitudes.

**A** une terrasse de café, Vincenzo me demande : « Ça t'intéresserait de m'accompagner au Chili pour faire des photos ? » Puis, il me fait lire quelques lignes sur la coopération internationale et un partenariat liant la Bourgogne et le Maule, une des plus belles régions du Chili. On y parle d'échange culturel... Notre projet : rendre « palpable » aux Bourguignons cette région qui leur est méconnue à travers une exposition de photographies présentant des Chiliens dans leur cadre de vie, mais aussi, pour Vincenzo, réaliser un spectacle original sur Pablo Neruda qui sera joué en mars 2014 au Bistrot de la Scène à Dijon.

### Top départ pour le rodéo photo

Un dixième de seconde, c'est le temps qu'il m'a fallu pour articuler ma réponse : oui ! La suite est allée très vite : sac à dos, train, RER, café, avion Paris-Miami, *coffee*, re-avion pour Santiago, *café solo*, bus au petit matin et arrivée à Talca à 9 heures le lendemain de notre

...





Traversée du fleuve Maule à Gonzalez Bastias pour une dégustation de vin dans le domaine de l'arrière petit fils du poète qui a donné son nom à ce village. Sur le bateau, avec son chapeau typique, José Luis Gomez Bastias (le vigneron) et Claude Coltel (guide et photographe)

Carmen, propriétaire d'une « ferme-gargote » où l'on déguste, en plein air, les meilleures tortillas *al rescoldo* et *empanadas* de la région de Linares.

...

départ. Talca, capitale du Maule, 250000 âmes, soit autant que dans le Grand Dijon. La région quant à elle est aussi vaste et aussi rurale que la Bourgogne et comporte de nombreux exploitants agricoles et viticoles qui font du Chili la *Bodega* (cave) de l'Amérique du Sud.

Après de longues embrassades avec les membres de la Direction régionale de la culture du Maule et le représentant de la Bourgogne en Amérique du Sud (les Chiliens se prennent dans les bras pour se saluer), on reçoit solennellement les clefs d'une berline Chevrolet rutilante, ainsi que notre passeport pour un « rodéo photo » de 10 jours...

Hôtel Euro Charles, petit-déjeuner à base d'œufs bleus (de poules péruviennes), de café colombien, de pain grillé et de confiture de kiwi. Requinqués, nous prenons la route direction Linares où le musée de l'Artisanat d'art témoigne de l'amour des Chiliens pour l'artisanat, les fêtes et les traditions populaires. Un *empanada* (pain fourré à la viande, à

l'avocat...) plus tard, nous reprenons notre chemin en direction de Parral, la ville de Pablo Neruda. Inutile cependant d'y chercher la maison natale du poète : détruite par le « *terromoto* » (tremblement de terre) qui secoue régulièrement la région, il n'en reste plus rien.

### On the road again

Arrivés à Cauquenes, nous sommes invités dans la demeure de Mario, un médecin anesthésiste passionné par sa région. Nous dînons avec sa famille tout en parlant photo et poésie. Neruda a perdu de son sens, on lit désormais plus volontiers Simonetti ou de Fuguet.

Le soleil se lève et nous sautons dans la voiture, direction la plage de Pelluhue pour un plongeon matinal dans le Pacifique. Sur le chemin de Chanco, nous rencontrons des cavaliers qui se rendent à l'arène. Ils nous montrent leur travail et s'offrent à mon objectif pour une première série de photos. Nous



retournons en ville pour goûter à la feria, à ses saveurs exotiques et marines.

La route se poursuit et les prises de vues s'enchaînent tandis que les sites naturels défilent, magiques : Pelluhue, Chanco, Putu, Iloca au nord (plus on va au nord plus il fait chaud)... Le sable noir de la plage nous raconte l'histoire géologique du Chili, issue des volcans de la cordillère des Andes. Nous profitons de la proximité avec l'océan pour goûter ses mets : *paila* (la paëlla, mais sans le riz) et *marisco* (fruits de mer) chauds ou froids accompagnés d'un petit vin blanc frais.

Par un sentier visiblement réservé aux tracteurs, notre voiture arrive péniblement jusqu'au sable des dunes de Putú, un spectacle à ne rater sous aucun prétexte : 30 km de dunes avec cette sensation d'être au milieu d'un désert alors qu'à quelques pas de là règne l'immensité de l'océan. Nous avons la sensation d'être seuls au monde...

« Elle est retrouvée !

– *Quoi ?*

– *L'Eternité. C'est la mer alliée avec le soleil.* »

Les kilomètres se multiplient, les paysages se suivent mais ne se ressemblent pas. Comme un hymne au voyage, la radio crache *A Horse with no name* du groupe America, qu'on chante à tue-tête dans la Chevrolet. Au fil de nos étapes, les rencontres se succèdent : étudiants, marins pêcheurs, cuisinière, menuisier, artiste, berger, restaurateur, fonctionnaires...

### Un petit tour en Ramal

La fièvre du voyageur nous prend, nous pourrions rouler jusqu'à l'infini. La Nina (le surnom de notre voiture) supporte bien le voyage, nous passons avec elle un petit col montagneux et entreprenons maintenant une route de terre cachée à travers la forêt. Des morceaux de poésies sur des panneaux ornent ici et là les arbres. Nous sommes à environ 15 km de Duao et nous découvrons un endroit insoupçonné, quasi vierge : le Lago Vichuquen et la Laguna Torca,

...

## Coopération Bourgogne-Maule

Le 30 mai 2009, une convention de coopération a été signée à Dijon par les présidents des deux régions, sous le haut patronage de M<sup>me</sup> Michelle Bachelet, présidente de la République du Chili, originaire de Chassagne. L'objectif de ce partenariat est de développer les liens entre ces deux territoires en mobilisant les compétences des acteurs locaux et en valorisant de leurs savoir-faire respectifs. Suite aux voyages d'étude des délégations chilienne et bourguignonne, plusieurs domaines de coopération prioritaires ont été identifiés : l'agriculture et la viticulture, l'environnement et l'aménagement du territoire, l'enseignement supérieur et la recherche, la formation professionnelle et le tourisme.

➔ Plus d'information sur [www.region-bourgogne.fr](http://www.region-bourgogne.fr) ou auprès d'Emilie Castel (service des Relations internationales de la Région Bourgogne) au 03.80.44.33.68 ; si vous souhaitez installer votre activité au Chili, pays en plein développement : [tbeaulaton@cr-bourgogne.fr](mailto:tbeaulaton@cr-bourgogne.fr)



© CLAUDE COLTEL

Ci-dessus : le Ramal succéda au train à vapeur dans les années 1960. C'était encore le moyen de transport le plus efficace pour le transport de denrées des artisans et commerçants. Aujourd'hui, le réseau autoroutier s'étant développé, il est devenu une attraction touristique-nostalgique qui atteint difficilement les 40 km/h !

Page de droite : Vincenzo Cirillo pose devant la cave de JL Gomez Bastias. Sa vigne tient sa fraîcheur du fleuve Maule qui borde son terrain.

## Sur les traces du Ramal

Sous ce nom se cache le travail photographique réalisé à pied par Claude Coltel (jeune retraité français installé près de Talca depuis 2008) et Francisco Flores (photographe chilien) tout au long des 88 km de la voie ferrée du Ramal qui relie Talca à Constitución sur la côte pacifique. Cet autorail, classé Monument national depuis 2007, traverse d'est en ouest la cordillère de la Côte et demeure indispensable à la desserte des localités intérieures du Maule. Une relation étroite existe entre le Ramal et la Bourgogne, puisque les ponts de ce chemin de fer (tout comme le viaduc du Malleco ou la gare de Santiago d'ailleurs, voir *Bourgogne Magazine* n° 10 de mai-juin 2010) ont été construits à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle par l'entreprise du Creusot Schneider et Cie, les pièces métalliques ayant été ensuite transportées par bateau, puis remontées sur place.

...

véritables petits paradis sauvages où l'on peut admirer une envolée de flamants roses ou un couple de cygnes à col noir. De retour sur terre, nous passons la nuit à Talca pour prendre le train pour Constitución le lendemain matin. « L'express » de 6 h 45 ne partira finalement qu'à 7 h 30... Le Ramal, le train le plus célèbre du Chili, valait bien qu'on s'y précipite. En chemin, on y rencontre plein de gens qui nous racontent l'histoire du train, de l'évolution du paysage, du niveau du fleuve Maule, du tremblement de terre qui a eu raison de ce monstre d'acier... Luis partage quelques gâteaux avec nous ; il nous montre par la fenêtre la forêt où il a grandi, la maison de sa grand-mère. De l'autre côté, son aïeule lui fait des signes invisibles, Luis la fixe puis la salue en retenant une larme.

## A travers vignes

Halte à la station Gonzales Bastias, une radio nous interviewe, je n'arrive plus à rassembler mon espagnol et passe le micro à Vincenzo. Bientôt nous montons à bord d'une barque, on traverse le fleuve et c'est à travers les vignes que nous cheminons pour la « garçonnière » d'un vigneron du cru. La cave est modeste mais pleine de promesses

car ici tout se fait à la main, de la coupe à la récolte. La maman du vigneron nous apporte un *chancho en piedra de tomate con ajo* (tomate écrasée avec de l'ail dans un bol de pierre) accompagné de l'incontournable *tortilla de rescoldo* (un pain maison), suivi d'une *casuela* (sorte de poule au pot). Dans la voiture, sur la route 115, la radio joue *Paisaje*, un air de Franco Simone. Un morceau qui marquera la fin de notre voyage. Nous doublons un cavalier à notre droite, un chien à notre gauche, c'est la route des âmes solitaires. Nous nous arrêtons brutalement, notre dernière visite sera pour El Medano, une station thermale rustique en plein air. Le must après avoir perdu quelques grammes de sueur dans les bains de vapeur est de plonger dans l'eau chaude du bassin des thermes, entouré par la cordillère des Andes et le fleuve Maule. Un moment d'exception pour terminer notre séjour en beauté. ■

☛ **Exposition photographique autour de ce voyage :** du 7 au 31 mars 2014, sous les halles de Dijon dans le cadre de la 8<sup>e</sup> édition d'Italiart, « le festival italien de Dijon ouvert au monde » (plus d'infos sur [www.malastranafestival.it](http://www.malastranafestival.it) ou au 06.07.08.70.89) ; du 7 au 25 avril 2014, à la galerie François-Mitterrand du Conseil régional de Bourgogne à Dijon ; du 1<sup>er</sup> au 31 mai à la librairie L'Écritoire à Semur-en-Auxois.



## Le Maule en bref



La région du Maule, essentiellement agricole, est bordée au nord par la région du Libertador General Bernardo O'Higgins, à l'est par la cordillère des Andes et l'Argentine, au sud par la région de Biobío, à l'ouest par l'océan Pacifique.

**Superficie :** 30 296 km<sup>2</sup>, équivalente à celle la Bourgogne (31 582 km<sup>2</sup>)

**Population :** 908 000 habitants, près de deux fois moins qu'en Bourgogne (1,65 million)

**Capitale :** Talca (environ 250 000 habitants pour l'agglomération), à 250 km au sud de Santiago

**Densité de population :** 30 hab/km<sup>2</sup> (2009) contre 52 en Bourgogne

**Taux de scolarisation :** 74 % (2003)

**Taux de pauvreté :** 23,1 % (2003)

Source Pnud

## PARTIR

**Saison :** Il vaut mieux programmer son séjour dans le Maule d'octobre à février (printemps-été).

**Budget :** Le coût de la vie sur place est sensiblement le même qu'en France, mais on peut se restaurer dans de petits restaurants ou des cocineras à moindre coût (de 5 à 15 euros le repas, vin compris). Les tarifs des hôtels sont plus avantageux à plusieurs, avec des formules pour les familles ou les groupes [www.eurocharlesclub.com](http://www.eurocharlesclub.com) (vous pouvez y aller de notre part, les responsables parlent couramment le français).

**Vol :** Pour un aller-retour au départ de Paris pour Santiago, comptez environ 1 500 euros, mais en vous y prenant en avance vous pourrez facilement économiser 300 euros. Les prix sont moins chers en passant par Buenos Aires en Argentine (aller-retour à partir de 900 euros).

## BONNES ADRESSES

**Office de tourisme du Chili,** consulat du Chili, 64 boulevard de la Tour Maubourg, 75007 Paris

Tél. : 01.47.05.46.61

**Hôtel Euro Charles,** à San Javier au centre du Maule (20 km au sud de Talca environ)

[www.eurocharlesclub.com](http://www.eurocharlesclub.com)

**Vin et gastronomie :** circuit dégustation à Gonzalez Bastias sur [www.facebook.com/vina.gonzalezbastias](http://www.facebook.com/vina.gonzalezbastias)

## EN SAVOIR PLUS

**Pour continuer le voyage au cœur de l'histoire chilienne,** nous vous conseillons deux films documentaires : *Les enfants des mille jours* de Claudia Soto Mansilla et Jaco Bidermann ; *Septembre chilien* de Bruno Muel, Théo Robichet et Valérie Mayoux.

**Le film *The 33*,** adapté de l'histoire des 33 mineurs chiliens emprisonnés pendant 69 jours dans une galerie, doit sortir fin 2014 avec Juliette Binoche dans le rôle féminin principal.